

Cuarenta Naipes
Revista de Cultura y Literatura
Año 4 | N° 7

Cuarenta Naipes

Revista de cultura y
literatura



**Cuarenta Naipes
Revista de Cultura y Literatura**

Facultad de Humanidades – Universidad Nacional de Mar del Plata

Comité editorial

Mónica Bueno – Universidad Nacional de Mar del Plata
Fabián Iriarte – Universidad Nacional de Mar del Plata
Milena Bracciale – Universidad Nacional de Mar del Plata
Marinela Pionetti – Universidad Nacional de Mar del Plata
Rodolfo Rodríguez – Universidad Nacional de Mar del Plata
Julián Fiscina – Universidad Nacional de Mar del Plata
Rocío Sadobe – Universidad Nacional de Mar del Plata

Comité de referato internacional

Adriana Bocchino – Universidad Nacional de Mar del Plata
Mario Boido - University of Waterloo
Lisa Rose Bradford – Universidad Nacional de Mar del Plata
Silvina Carrizo - Universidad Federal de Juiz de Fora
Vicente Cervera Salinas - Universidad de Murcia
Omar Corrado – Universidad de Buenos Aires
Andrés Crelier – Universidad Nacional de Mar del Plata
Jorge Dubatti – Universidad de Buenos Aires
Enrique Fofani – Universidad de La Plata, Universidad de Buenos Aires
Graciela Foglia - Universidades federais do Estado de São Paulo
Gustavo Fontán – Universidad Nacional de Lomas de Zamora
Teresa García - Universidad Veracruzana
Carlos Gazzera – Universidad Nacional Villa María
Cristina Iglesia – Universidad de Buenos Aires
Ewa Kobylecka - Uniwersytet Łódzki
Martín Kohan – Universidad de Buenos Aires
Mónica Larrañaga – Universidad Nacional del Comahue
Andrea Menegotto – Universidad Nacional de Mar del Plata
Eduardo Míguez – Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires, Universidad Nacional de Mar del Plata
Alicia Montes – Universidad de Buenos Aires
Daniel Nemrava - Palacky University, Olomouc
Nadina Olmedo - University of San Francisco
Rosa Pellicer - Universidad de Zaragoza
Emilia Perassi - Università degli Studi di Milano
Miriam Pino – Universidad Nacional de Córdoba
Julio Ramos - Universidad de Berkeley
Adriana Rodríguez Pérsico – Universidad de Buenos Aires
Maria Elisa Rodrigues Moreira - Universidade de Uberlândia
Mónica Scarano – Universidad Nacional de Mar del Plata
Marian Semilla Duran - Universidad Lumière Lyon
Saúl Sosnowski - Universidad de Maryland
María Estela Spinelli – Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires, Universidad Nacional de Mar del Plata
Elena Vinelli – Universidad Nacional Arturo Jauretche

Tapa: *Pequeño límite*, Bruno Juliano

Editorial para *Cuarenta Naipes* N° 7 (Diciembre 2022)

Presentamos el séptimo número de *Cuarenta naipes*. Esta vez, el Arte de tapa pertenece al artista tucumano Bruno Juliano que generosamente nos cedió su fotografía “Pequeño límite” (2016). De todas las que nos presentó elegimos esta porque sabemos que no hay límites para el deseo y la pasión por la lectura, ni para el conocimiento, ni para la curiosidad por el arte y la historia.

Nuestro **Borges** está a cargo de Fernando Sorrentino que, como un detective, analiza con lupa tres textos borgeanos que son otras tantas “supercherías literarias”, a las que Borges nos tiene acostumbrados desde que Carlos Argentino Daneri emprendió su viaje *autour de la chambre*.

Las **Mitologías caseras** (literatura de siglos XIX y XX) están a cargo, por un lado, de Pablo Melara, Luisina Palomba y Florencia Suriani que nos cuentan su experiencia docente en el colegio Jesús Obrero de Mar del Plata. Se trata de un proyecto que tuvo un objetivo: “malvinizar” a estudiantes de secundario. El objetivo fue logrado y la participación, compromiso y calidad de los trabajos hizo que adquirieran una visibilidad que excedió las fronteras de la ciudad.

Las otras mitologías corresponden a Betina Ferrante que, desde Santa Cruz, nos muestra como todo acontecimiento se presta a diversas interpretaciones y sus protagonistas se hallan en pugna, tanto en forma real como simbólica. Ferrante analiza las representaciones de los huelguistas de la “Patagonia Rebelde” en la década de 1920, tanto en la prensa como en la literatura de la época.

Finalmente, Daniela Portas, en su artículo, sostiene que las categorías para pensar la relación entre lo humano y lo no-humano han revelado su fracaso. En dos cuentos de Alejandra Kamiya y Mariano Quirós halla ciertas claves posibles para resignificar esa relación así como su cruce con la noción derridiana de “espectro”.

Los raros de **Un extraño país** están a cargo de Karina Belletti y Barry Velleman, quienes analizan las líneas paralelas entre las vidas y obras de la argentina Juana Manso y la estadounidense Margaret Fuller, ambas a la vanguardia de su época.

Por otra parte, tres artes se combinan, según Eugenia Fernández, en dos novelas del chileno Roberto Bolaño: *Los detectives salvajes* y *2666*: la literatura, la música y el cine, en una especie de “intertextualidad del absurdo”.

En **Talismanes de cartón** tenemos dos reseñas de libros actuales.

Alejandro Ferrari nos presenta un libro de Pablo Rocca, *Historias tempranas del libro*, que sigue los pormenores de la historia de la factura de libros: tipografías, imprentas, pioneros de la edición en el Uruguay de la primera mitad del siglo XIX

Retornamos a nuestra infancia con la reseña de Rocío Sadobe de *Las aventuras de Pinocho* (1881-1883), de Carlo Collodi. Se trata del Pinocho criollo, una traducción de Laura Devetach y Gustavo Roldán que la Colección “Raros y olvidados” (Eudem) dirigida por Mónica Bueno y Martín Kohan reeditó este año.

Los textos clásicos reseñados para **La autoridad del as de espadas** están a cargo de Orlando Calo y Liliana Massara.

Orlando Calo nos “mesmeriza” con su lectura de un artículo que Sigmund Freud escribió en 1892 sobre un caso de “curación hipnótica”, fundamental en la formulación del marco teórico del psicoanálisis por las observaciones que se allí se leen sobre la génesis de los síntomas y la postulación de la “voluntad contraria”.

Desde Tucumán, Liliana Massara nos hace llegar su lectura del libro de cuentos *El Inocente* (1965), de su comprovinciano Juan José Hernández, como un caso del fenómeno de las “periferias provincianas” que comienzan a hacerse notar, leer y escuchar en voz alta en esa década.

¿Sabía usted que parte de la obra de Macedonio Fernández ha sido traducida al francés? No solo él, sino también muchos otros autores latinoamericanos han sido vertidos a la lengua de la “douce France” por Marianne Millon, a quien hemos entrevistado para **Las aventuras del envido y quiero**, curiosos por saber los mecanismos por los que se les “hace hablar” en otro idioma.

Los textos inéditos de **Los jugadores de esta noche** son dos.

Publicamos el segundo y último fragmento de una “novela posible” (inédita) de Federico Jeanmaire, *Historia íntima del amor masculino*.

Como novedad, tenemos un relato en portugués, del brasileño João Batista Melo, que además de escritor es compositor musical y director de cine. *Muito obrigado!*

Las mismas diabluras de las otras artes están a cargo de dos arquitectos.

Fernando Cacopardo describe una experiencia de “urbanización popular” (en el marco de las llamadas “tecnologías sociales”) que se llevó a cabo en un barrio del Municipio de General Pueyrredon en los años 2005-2006, en la que se pusieron en evidencia las tensiones entre los diversos participantes de la experiencia, así como la posibilidad de pensar otros modos de intervención, práctica y solidaridad.

En un trabajo comparativo, Juan Carlos Malcún, arquitecto y escenógrafo, examina tres puestas en escena (una vez en 1969, dos veces en 1981), en escenarios de la provincia de Tucumán, de la obra *Los prójimos*, de Carlos Gorostiza, y las posibilidades de variación dentro de la estética del “naturalismo o realismo reflexivo”.

Finalmente, el **Siete de oros** es un dossier dedicado a Macedonio Fernández coordinado por Juan Torbidoni. Macedonio nació en Buenos Aires el 1° de junio de 1874 y murió el 10 de febrero de 1952. A setenta años de su muerte, Torbidoni convoca a seis especialistas -Ana Camblong, Julio Prieto, Jorge Bracamonte, Graciela Montaldo, Cecilia Salmerón Tellechea, Mónica Bueno- y nos presenta su propia lectura. Además de estos siete, otros dos autores entran por la puerta del costado y nos hacen un guiño.

Mónica Bueno y Fabián O. Iriarte